



SW  
西南區

# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Children's Ministry Director for Promiseland\*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 姚培文牧師 Pastor Patrick Yao

翻譯 Translator: 高譽芳姊妹 Linda Lew

**約翰福音 John 10:1-18**

**跟隨好牧人的聲音 Following the Voice of the Good Shepherd**

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

### 為萬民禱告: 中南美 – 海地 Pray for Global Mission - South/Central America - Haiti

人口: 11,320,000; 文化基督徒: 95%; 重生基督徒 17%; 重生基督徒年增率 2.2% (全球增長率 = 2.6%)。海地是西半球最貧窮的國家, 2021 年人均 GDP 估計僅為 \$1050 (而美國 2020 年人均 GDP 為 \$63543)。2010 年海地大地震造成 20 萬人死亡, 其經濟遭到進一步重創。全國半數人口是文盲, 三分之二人口不充分就業或失業; 人口及色情販賣猖獗。海地多數人是文化基督徒, 但四分之三人口依舊信奉巫毒教 (一種西非的巫術)。越來越多的福音基督徒開始勇敢地反對巫術, 通過福音廣播、兒童教育和事工培訓讓人們真正看見耶穌的恩光。求神保護在海地被暴徒劫持的宣教士; 求神賜給海地人所需的生活資源; 求神讓還在使用巫術的人見到真神; 求神繼續帶領基督教救濟組織在海地的工作, 使基督徒援助工作者為主作有力的見證。

Population: 11,320,000; Christian Adherent: 95%; Evangelical 17%; Evangelical Annual Growth Rate 2.2% (Global Rate = 2.6%). Haiti is the most impoverished nation in the Western Hemisphere, with an estimated GDP per capita of only \$1050 in 2021 (vs the GDP per capita in the US of \$63543 in 2020). Its economy was further damaged in the earthquake of 2010, which killed 200,000 people. Half of the population are illiterates, two-thirds are underemployed or unemployed; sex and labor trafficking are rampant. Most of the population are cultural Christians, however, 3/4 of them still incorporate practices of Voodoo, a form of West African witchcraft. Increasing numbers of Christians are boldly speaking out against it. The power of the Gospel is being made known through evangelism radio, children's education, and ministry training. Pray for the protection of the missionaries who were kidnapped by the mob in Haiti; Pray that God will provide Haitians the physical needs of living resources; Pray for God's truth and power to be revealed to the people who still involved in Voodoo; Pray that God will continue to lead the work of Christian relief organizations and the powerful witness amongst Christian aid workers can be seen.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM	成人 Adult: 46	青少年 Youth: 8	學童 Children: 10	嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM	成人 Adult: 35	青少年 Youth: 7	學童 Children: 8	嬰孩 infant N/A

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$71,543	\$34,126	\$1,758,612	\$1,672,184	\$86,428
宣教 Mission	\$12,260	\$7,663	\$323,933	\$375,510	-\$51,576
擴展 Expansion	\$5,611	\$9,615	\$98,533	\$471,154	-\$372,621


瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](https://acc-sw/visitor-c)  
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](https://acc-sw/visitor-e).

### 會務報告 Announcements

1. **慶祝聖誕聯合崇拜:** 下主日 12/19 西南區沒有任何聚會。上午 10:00~ 11:15 在 ACC 明道樓庭院有全教會聯合實體崇拜，也有現場直播。請大家同來歡慶救主降生。會後有茶點，並在載德生樓體育館有為兒童而設的攤位遊戲。
2. **啟發課程:** 今天 10:45~11:45 AM 成人有今年最後一次 Alpha Course，鼓勵所有基督徒及慕道友留下參加。
3. **成人主日學:** 1/2 起主日上午 10:45~11:45 有 "經歷神" 主日學。歡迎來一起學習討論，更多認識神，瞭解神心意，真實經歷神。註冊請用二維碼，或登錄：<https://acc.church/sw-sgsignup> . 
4. **2021 奉獻:** 請弟兄姊妹將奉獻於 12/31 前完成，以便算入 2021 奉獻收據，並請在奉獻時提供電郵地址。
5. **2022 美中短宣 (9/9~18):** 有意參加者請聯絡沈萌牧師 (華) 或李嘉良長老 (粵)，報名截止日期：4/30/22。
6. **天使樹:** 是監獄團契事工，請積極參與。今年網上進行，請在此登記：[tinyurl.com/accangeltree](https://tinyurl.com/accangeltree) 。聯絡人：Sibyl Lee, [accangeltree@gmail.com](mailto:accangeltree@gmail.com) 。
7. **AWANA 愛主童軍:** 1/7/22 將重新開放實體聚會每週五晚上 7:30, 歡迎三歲至小學五年級孩子參加。網上報名：<https://acc.church/awana21-22> 。
8. **西南區同工會:** 今天 (及每個月第二個主日) 下午有同工會。歡迎大家事先向同工們提出建設性建議。
9. **英文小組:** 每週三晚七點聚會，歡迎有興趣更多認識神的人加入，詳情請向 David K 或 Christy Ho 詢問。

1. **Christmas Celebration Sunday:** On next Sunday, 12/19, there will not be any meeting at ACC-SW. We will join ACC's churchwide Christmas worship, 10~11:15 AM, OUTSIDE in the Ming Dao courtyard AND also streamed live. Please join us and celebrate the birth of our Savior. Afterwards, there will be light refreshments and a mini-Fair in the Taylor gym.
2. **Alpha Course:** From 10:45 to 11:45 AM today, we will have the last session of Alpha Course this year. We encourage all Christians and seekers to stay and join the class.
3. **Adult Bible Fellowship:** Starting on Jan 2nd, 10:45-11:45, we will have our adult bible fellowship using content from Experiencing God. Let's learn more about God and His will and deepen our personal relationship with God. We strongly encourage you to join us. Please register using the QR code or the link: <https://acc.church/sw-sgsignup> . 
4. **2021 Offering:** Please give your offering before 12/31 in order to be included in your 2021 offering receipt.
5. **2022 Mid-US STM (9/9-18):** Please contact Pastor Simon or Elder Ka-Leung by 4/30/22 if you are interested.
6. **Angel Tree:** You can connect the children with their incarcerated parent through Virtual Angel Tree! With just a few clicks, you can show a prisoner's child the love of Jesus. Sign up at [tinyurl.com/accangeltree](https://tinyurl.com/accangeltree) ACC Angel Tree Coordinator, Sibyl Lee can be reached at [accangeltree@gmail.com](mailto:accangeltree@gmail.com) .
7. **AWANA:** Starting from 1/7/22, will reopen onsite physical meetings every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to 5th graders to join. Please register at <https://acc.church/awana21-22> .
8. **ACC-SW Coworkers Meeting:** Our Mobilization/Servant Team has regular monthly meetings this afternoon (and every second Sunday of the month). Please feel free to share any suggestions with our team members.
9. **English Life Group (7 PM, Wednesdays):** We welcome anyone who desires to get to know God and encourage you to invite your friends to join us. Please contact David or Christy if you have any questions.